



Մէնէլիսի բէշին 120
Այլը աշուղը 60
Մէնէլիսի բոսթա իւնքէթի 30
Նէշիւր բոսթա 80



Տէրճ խորհրդէն իւնքէթի խորհրդէն
ճառագարը օրուստը
Դաղէթալա միւթէլիք խորհրդէն
Իշին Թ. ԹՈՒ ԱՅՆԱՆԱ միւթէլիք օրուստը

Իտարէլանէմիդ Պէյոլլուստա ճատուէլի քէպիւրտէթագափմ ճիւղարնտա Նօ. 65

ԱՍԻԹԱՆԵ 9 ԹՈՒՆՎԱՐ

ԽԱՐԻՃԻԵՆ

ՈՒՍՈՒՄԻ ԹԵՐՔԻ ՍԻՆԱՋ

Վագթիլիէ Ինկիլթէրա խարիճի-
եւ նէգարէթի միւսթէլարընտա
պուլունարագ, նէշիւր իթիլիկի ասա-
րը բօրթիլիկիւնէսիլիէ մէշհուր օլմուշ
օլան սըր Չարլս Տիլք՝ ախիւրէն Թա-
րիստէ պուլունարագ սըրաւա,
չէհրի մէշհուր զագթիւրընտան
Կօլուս նամ զագթիւրըն մուհար-
րիլէրնտան պիւրիսի քէնտիսիլին
նէգարինէ աղիւմէթլէ, ումուսէն թէր-
քի սիւրա իտիլմէսի խուսուսընտա-
քի ըրվաեթա տայիւր Եֆեթար վէ
միւթալէսը նէտէն իպարէթ օլ-
տուղունու սօրմուշ, վէ միւսթիւշ
տախի պուլ պապտէքի ֆիւրի մախ-
աուսունու տէրմիւսն իլլէմիլ տիր.

Սըր Չարլս Տիլքին իֆատէսինէ
կէօրէ, Եփօրա տէվլէթլէրնտան
պագրընտան մուհարիգաի մալի-
եւէլէրի՝ ումուսէն թէրքի սիւրա ի-
տիլմէսի իշին թէնքիւպէ գապիլին.
տէն պիւր թէնքիւպէստէ պուլուն-
մագ մէշպուրիլիկի իլլէրի կէ-
թիլմէքտէ իոն տէ, պէօլլէ պիւր
թէնքիւպէստէ պաշա չըգաւմաե-
ճաղըն զապուլտէ տէվլէթլէրտէն
հիշ պիւրիսի միւթէլէրտուրտ տէյիլ
իմիլ.

Սըր Չարլս Տիլք՝ Բուսիա տէվլէթի
ումուսէն թէրքի սիւրա իտիլմէսի
աղիւր իթմէսիլի ճիւնթիլէ, պու-
նուս հուսուլէ կէլմէնէնէլին պէ-
եան իտիլի. Թէրքի սիւրա իտիլ-
տիլի կէլման վագթը ասայիլտէ սի-
լան ալթընտա պուլունարուրուսն
ասաքիլին մէմէքթիլէրնտէ իեատէ-
սի լագըմ կէլիպ, հալպուքի Բու-
սիա տէվլէթի՝ պու կիւն սիւրա ալ-
թընտա պուլունարուրուրու ասա-
քիլի անճագ սէնթէրճէ ուղրաշա-
րագ թօրաեապիլմիլ օլտուղունտան,
պուլնարը տաղըթտընտան սօնրա
պիւր միւտտէթ սուլն ու միւսալէ-
մէթ իլլէ վագթը կէլմիլ օլտա պիլէ,
միւտտէթի մէշքիւրէնին նէթիլէ-
սիւտէ, պիւր հալը ֆէվլէլաւտէ զու-
հուրա կէլլէրէ, օրտուլարըն ճէմի-
նէ լիւզուս՝ կէօրիւնէնէ օլուրսա,
Բուսիա տէվլէթի, ասաքիլի մէվ-
ճուտէսիլի ճէլպ վէ ճէմիլլէմէքտէ,
Ալմանիա վէ Ալմթիլաւտան բէք կէ-
րի գալաճաղընտան, վէ պու իքի
տէվլէթ, Բուսիա տէվլէթի մէմալի-
քիլի իսթիլա իլլէնէպիլէնէ գաւտար
ասաքիլի մէյտանա չըգաւապիլէ-
տիլլէրի հալտէ, Բուսիանըն էլտէ

հաղըր ասաքիլի պուլունարագա-
ղընտան, տէվլէթի միւսթիլէյհա
պու կիւնքի հալվէ մէվլէրնի՝ միւս-
քիլն տէյիլ, ֆէտա իլլէմէք իսթէմէ-
եւէնէք իմիլ.

Սըր Չարլս Տիլք, Եփօրա տէ-
քըն պիւր մուհարէպէ զուհուրի իհ-
թիմալտէն օլմաւղը ֆիւրիլտէ
պուլունու եօրսա տա, մուհարէպէնին
նալէհան զուհուրի իհթիմալի օլ-
տուղունու տա պէեանտէն կէրի
սուրմամը տիր.

Պու միւսթագաթ էնաւսընտա, միւ-
մալիլէյհին՝ իթալիա վէ Պրանսա տօ-
նանմասըն տայիլ տէրմիւսն իլլէ-
տիլի Եֆեթար վէ միւթալէսթ տա-
քի շայեանը տիգգաթ օլտուղուն-
տան, անլէրի տէ խիւլաւտաթէն տէրճ
իտէրիլ.

Սըր Չարլս Տիլք՝ իթալիա տօնան-
մասըն պու սօն սէնթէրտէ հաւըլ
իլլէտիլի թէրագգընաթը սէնա իլ-
լէտիլտէն սօնրա, Պրանսա տօնան-
մասըն շիմալիքի հալտէ Ալման վէ
իթալիա տօնանմասըն զալիպանէ
մուհարէպէ իտէպիլէնէք իգթիլտա-
րը հայիլ օլտուղունու, վէ ֆագաթ
պիւր գալ սէնէ սօնրա պու հալին
թէպէտալիլ իտէնէկիլին պէեանլէ
պէրապէր, Կօլուս զագթիւրա մու-
հարիլիլէն տէմիլ տիր քի,

—Սիլին տօնանմասըն թայիլթէլ-
լի բէք միւքէմէլ տիր. ֆագաթ
տօնանմասըն Ալման վէ իթալիա
տօնանմասըն նէգարին գուսուրը
վար տըր քի, օ տա, հարպ սէֆի-
նէլէրնիլին Ալմանիա հարպ սէֆի-
նէլէրնտէն տաշա աղ սիւրաթա
մալիք պուլունարալը տըր. Օ հալ-
տէ, պիւր մուհարէպէ վուզու պու-
լաճագ օլուր իսէ, տիւլմէն տօնան-
մասըն օլղին կէմիլլէրնիլին էօնիւն-
տէն գալապիլլէնէքլէր, վէ պիւր
թարաֆտան տա Մարալիլա վէ ճէ-
գալիլի թօրա թուլթաճաղար տըր.

ԹԵԼԵԿՐԱՖ

Վիեննա, 19 յունվ. — Արշիտեկ-
Շարլ Լուինին մախուսուս արշիտեկ-
Պրանսուսա Պրանսիանտ տէթի՝ կէ-
լէնէք ալ իպթիտաւընտա Բէթրէս-
պուրկա կիտէրէ, Բուսիա խանէտա-
նը իմթէրաթօրիսի աղաւըն գիեա-
րէթ իտէնէք տիր.

Լօնտրա, 19 յունվ. — Մ. Բարնէլ՝
թրալէտէ պիւր մէպալէ իրատ իտէ-
րէք, Մ. ՕՊրէն իլլէ վուզու պու-
լան սօն միւսթագաթընտա թարաֆէյն
պէյնիլտէ մու վաֆֆագաթը էֆ-
քեթար հաւըլ օլտուղունու տէրմի-
եան իլլէմիլ տիր.

Բէթրէսպուրկ, 19 յունվ. — Էնվա-
լիտ Բիւս զագթիւրըն իֆատէսինէ
կէօրէ, Բիթրօգօֆ տախիլինտէ
քեպիլն Չէկիլէրգէ մէվլէրի իշին 2,
վէ Գօֆուստա իգամէ իտիլմէք իւզ-
րէ 1 բիեատէ թագուրու թէշքիլի
հիւքիւմէթէ թաշթըր գաշարա ա-
լլէմիլ տիր.

Բալէրմօ, 19 յունվ. — Վուզու
պուլան շիտտէթիլի պիւր ֆուրթու-
նաւտան տօյաեթ կէօգ խաթալարը-
նա մախուս օլան խաթալարանէ եր-
գըմիլ, վէ խաթալարտան պիւր
խայիլիսի աղըր սուրէթտէ մէնրուհ
օլմուշար տըր.

Պէրլին, 19 յունվ. — Իմթէրաթօր
հաղըթիլլէրնին քիւլիւք մախուս-
լարըն վաֆթիլլէրնտէ, իմթէ-
րաթօր Պրանսուսա թօգթի հաղըթի-
լէրի նամընա արշիտեկ էօթէն հա-
ղըր պուլունարագ տիր.

Վիեննա, 19 յունվ. — Պրէմիէն-
պալա զագթիւրա՝ արշիտեկ Պրան-
սուսա Պրանսիանտ Բէթրէսպուրկա
սէյեաշաթը, Եալընիլ Բուսիա վէ.
լիլ աշարը հաղըթիլլէրնին Վիեննա-
եա վուզու պուլան գիեարէթիլի
իեատէ մագսէտինէ միւնհաւըր օլ-
տուղունու, վէ միւսթիլլէյհա արշի-
տիւք հաղըթիլլէրնին Բէթրէսպուր-
կա աղիլմէթլէ, Բուսիա խանէտանը
իմթէրաթօրիսի աղաւըն գիեարէթ
իթմէսինէ էվլէլտէն պէրի ֆրոսաթ
թէհարի իտիլմէքտէ պուլունար
իտուկիլին տէրմիւսն իլլէմիլ տիր.

Բարիս, 19 յունվ. — Մէնթիլի մէ-
պուսանտա թիւարէթ մուհաշէտէ-
լէրնէ տայիլ օլան սիւալ հագ-
գընտա պու կիւն մուպաշասա ճէ-
րէեան իլլէմիլ, վէ նէթիլլէ մու-
պաշասաթտա մուհաշէտաթը մէգ-
քիւրէնին ֆէսիլինին իսան իտիլմէ-
սի գաւալիլ օլմուշ տուր.

Թուրուս, 19 յունվ. — Գրշ մէվ-
սիսի շիտտէթլէ պուրաւտա հիւք-
միւնիլ իհրա իտիլի.

Շէհրին տէրունը գար իլլէ գալը
տիր. Թուրուս տախիլինտէ մուսա-
պէրաթ հէման քեմալլէն գաթթ
օլունմուշ, վէ պիւրիլլէ գըթթը վէ
գարուրէթ հիւքմիլլէրմա օլմագտա
պուլունմուշ տուր.

Բէթրէսպուրկ, 19 յունվ. — Պէր-
լին իլլէ Բէթրէսպուրկ արաւընտա
սիւրաթ գաթարարընն իլլէտիլ-
մէսի հագգընտա Ալմանիա տէմիլ
Եօլլարը իտարէսի թարաֆընտան
իլլա իտիլլէն պիլիլմէ միւսթիլա-
թըն սուրէթի գաթիլլէտէ թէսլի-
նէ իտիլիլիլ թէհագգուգ իթմիլ
տիր. Հաթթա Պէրլին իլլէ Բէթրէս-
պուրկ արաւընտա հէր կիւն սաաթ-
տա 90 քիլօմէթրօ մէսաֆէ գաթթ
իտէն գաթար իլլէնէնէկիլ թէնմիլ
իտիլմէքտէ տիր.

Լօնտրա, 19 յունվ. — Էմանաթ-
տան ալլընտան երգտէ իքի բէսիլին
ֆէսի վէ իլլաւը շարթըլա պաղը
խուսուսի պանգալար թարաֆըն-
տան թէքիլլէ օլունան 10 միլեօն
ղրուշուգ իսթիլլէրագը Ալթանթիլին
հիւքիւմէթիլին գապուլ իտէնէկի
պուրաեա վարիտ օլան պիւր թէ-
լէկրաֆնամէտէ մուհարէր տիր.

Թայմա զագթիւրըն Բարիս մու խ.
պիլլէ մէշհուր Մ. Պիլլիլլէր վէն-
հի ալթի եաղընտ.

Պիւր տէվլէթիլին հագգըթէթէն տօսթ
վէ խայրիսանը թարաֆընտան իպ-
րագ օլունան իլլտէմաթտան բէք
չօգ իսթիլլէտէ իտէնէկիլ ալիքեթար
տիր. Պու ճիւլմէտէն օլարագ, Սըր
Էտիլար Վիեննան Օմանիլ պանգաթը
ումուս տիրէթթիլլէրնա թայիլի-
նի, բէք չօգ սէմէրէլլէրի մուհիլ օլ-
մուշ տուր. Միւսթիլլէյհին հիւսնի
իտարէսիլլէ պանգա՝ մէնաֆիլ ու-
մուսիլլէն խրտմէթ իթմիլ տիր.

Էֆրէննի սէնթի ճէտիլլէրնին էն
մուհիլմ Վուզուաթը՝ Տէրիսաա-
տէթտէ սաքին միւսթիլլէթ միլլէթ-
լէր միւսթէպէրանը թիւնճարը թա-
րաֆընտան Սըր Էտիլար Վիեննա,
թիւնճարա իպրագ օլունան մուս-
վէնթիլլէն տօյաեթ իթա գըլընտան
թէնքէքիլլէնտէ տիր. Պու տա, Օա-
մանիլ պանգաւընն՝ մէմալիլ Օա-
մանիլլէն թէրագգընտա խանալի-
եւէսին խրտմէթլէրնին մուսաւտագ
վէ Օմանիլ գաթթարընն Եֆեթա-
րը ումուսիլլէրնի միւսթիլլէն պու-
լունմուշ տուր.

Մէգքիլ թէնքէքիլլէնտէ միւ-
մալիլլէյհին իթա իտէն թիւնճար հէյ-
եթիլ մէպուսէսի կէլէն սէնէ Տէ-
րիսաաթթ թիւնճարէթիլլէն թէրագ-
գընաթըն պէեան իթմիլ, վէ Սըր
Էտիլար տախիլ Բարիսիլլէ սաաթ-
նաթը Սէնիլլէնին միւսթագաթլէն
թարիլիլ թիւնճարէթտէ բէք չօգ ի-
լլէրլէնէնէկիլլէն ճէվաղընտա թա-
տիլ իլլէմիլ տիր.

Տէրիսաաթթտէն Անատուրուս
տէմիլ եօլու խաթթարը թէմիլտա
օլունարուրուտան, Էնիլ խաթթա-
րըն հիւսնի նէթիլլէրի կէօրիլլէ-
նէք տիր. Միւսթիլլէյհին, Անատու-
րուսա չըմէնտըթիլլէր ինչաւընտ
տախի օլան պիւր չօգ լաիլալարըն
հէնուգ իհրա օլունմաւաթընտան տօ-
լաեթ թէնթիլլէ, Շարք էնթիլ-
սիլին ինչալլէն տախի Էփօրաա-
քի ըրվաեթլէրնին վաշի օլուպ,
էհալիլ մէրգուլլէնին զարպըլար-
տան գիեատէ սայ վէ զալլէթլէ
մէնուլլ օլտուղարընը իթիլլէ
իթմիլ տիր.

ՏԱԽԻԼԵՅԷ

Խարիճիկէ նազըրը բաշա հազ-
րէթէրի քէսպի ափիյիէթ պու-
եուրտուգարընտան, եարըն մա-
գամը ալիւթիւնէ կիտէպիլէճէքլէրի
իշիտիլմիշ տիր:

—Ենէհիւր էմինի Րըտվան պէյ էֆ.
հազրէթէրի տիւն Պապը Ալիտէ
տախիլիկէ նազըրը վէ միւսթէշա-
րը հազարաթըրյա միւսթաթ իթ-
միշէր տիր:

—Տէվլէթի Ալիէն էլէ Րուսիա
տէվլէթի պէյնիւտէ թէճտիտէն
թիւարէթ մուսնէտէսի ազտիւնէ
մէմուր օլան գօմիսիօն, տիւն, օր-
ման վէ մուտէն միւսթիւր ումուսիսի
Գուեուսմէն Պետրոս էֆ. հազ-
րէթէրիւն խանէյէրիտէ իճթիմա
իթմիշ տիր:

—Երգըրու, Թրապիզօն, Էնգա-
րէ, Խարբու, Պիթիւ, Ատանա,
Վան վէ Տիւարպէթիւր վիլաեթթ-
լէրիտէ տախիլի ապալիլի պէրքէ-
մալ օլտուղուսն յունվար 3 վէ 4
թարիլլէրիլէ մահէլլէրիտէն պա-
թէլէկրաֆ իշար գըլընմը խտուկի
Մաթպուսթ իտարէի պէյիլյէսիւն-
տէն ընտէն իլան օլունմուշ տուր:

—Սամուսն էլէ Սիվաս արապըն-
տա պիւր չըմէնտրիքիւր ինչա իտիպ
իշէթմէք իւզրէ պիւր չիւրքէթ թէշ-
քիլի իշին Պանգը Օսմանի էլէ Մ.
Գօթարըն հէյէթի սարրաֆիէսի
միւսնընտա մուսթաֆաթըր էֆ-
քեար հուսուլէ կէլմիշ տիր:

—Պիթիւ վիլաեթթի տախիլիտէ
քեայիւր Մա Թէրնաշ Խըպուլէ նա-
հիլէսի հէյալիսիւն շար պէտէ-
լաթըրյա հիսսէի իւսնէլէրիտէ տա-
իւր թանգիւր իտէճէքլէրի սէնէտա-
թըն օ հէվալիսի տախիլի մէտէնի-
եթ թանգիլիսի կիւրմէսիտէ, նի-
գամէն մուսթաֆաթըր մուսթաֆաթըրի-
կիւտէն թաւտիգ օլունմաք իւզրէ,
չիմալիլի նահիլէսի մէճիլիսի թաւ-
տիգիլի միւսթաֆաթըր թուրքուսն
հազըրտա պու քէրէի իրաւտէի
սէնիլյէ չէրէֆմիլլէթալիգ պու-
րուղուղուսն, իմապընըն ինրա-
սընա թէշէպպիլիս օլունմուշ տուր:

—Թիւթիւն վէ իրէք էօշիւրլէ-
րիլլէ միւսթիւրաթտան ալընան ընտ-
տէն էհալի զիմմէթիւտէ գալան
պազաեաւտան զիմմէթիւտէն ազչէ
կէշիւրմէլէրիտէն տօլաեթ միւսթիւ-
հիմ օլանլարա ախտ գըմմէն նազ-
տէն իսթիհասալի հազըրտա իրա-
տէյի սէնիլյէ չէրէֆմիլլէր պու-
րուղուղու, վէ իմապընըն ինրա-
սընա կէլէնլէրէ էմր ու իշար իտիլմիշ
տիր:

—Ձիւրաթըն թէրապըրը իշին
պապըր վիլաեթթը Շահանէտէ քիւ-
շատ օլունման վէ պուստան պէյլէ
տէ քիւշատը միւսթէսալլէր պուրու-
նան զիւրաթ մէթթէպլէրի էլէ
նիւմուսնէ չիթթիւք վէ թարլաւա-
րընտա մուսթիւրիւք վէ միւսթիւ-
լիւք իթմէք իւզրէ, Ֆրանսա վէ Ալ-
մանիւսնը միւսթիւրիլի ճիհէթիւրի-
տէ քեայիւր զիւրաթ մաթիլաթ մէթ-
թէպլէրիտէ թահիլ իթմէլէրի
միւսթիւրի իրաւտէի սէնիլյէ հազ-
րէթի Թատիշահիտէն օլան թալէպէ-

նիւ միւսապէթաթ իթիհանլարընըն
իմապըր իշին թիւարէթ վէ նաֆիա
նազըրը բաշա հազրէթէրիւն թահ-
թըր ըիւսթիւրի ճէլլէլէրիտէ, Ձի-
րաթ պանգաթը միւսթիւր ումուսի-
սի իօրթուգալ Միքայէլ վէ Մէք-
թէպի միւսթիւրի Շահանէ միւսթիւրի
Ապտիւր Բահման էֆէնտիւր հազա-
րաթը իլէ Մէթթէպի թըպպիլէրի
Շահանէ տէրս նազըրը Ահմէտ բաշա
վէ Ձիւրաթ միւսթիւրի Նուրի պէյ
էֆէնտի, վէ Մէթթէպի հարպիլէրի
Շահանէ լուսմըր ըիւրիւր մուսթիւրի
գայմադամ Հասան պէյ վէ զիւրաթ
միւսթիւրի իշին Աղաթօն էֆէնտիտէն
միւսթէքէպ օլարաթ թէշէքիւր ի-
տէն գօմիսիօն էվլէլլէրի կիւն պիւրի-
սի տէֆա օլարաթ ազտը իճթիմա
իլլէմիշ տիր:

—Ֆիլիպէ մէտրէսէլէրիտէ իս-
քեան իթմէքտէ օլան մուսթիւրիւրի
սէֆալէթ վէ զարուրէթ իշինտէ
պուլունտուգարըր մէմուսի ալի Բա-
տիշահի պուրյուրմալլէ, ճէպի Հիւ-
մանտուսն 100 իւրա իհասն, վէ
Պուլկարիսթան մուսթիւրիւրի մէն-
ֆաթըրնա թօլընըլան իւսնէ ազ-
չէսիւտէն 50 իւրա իթաթընա իրա-
տէ պուրյուրմուշ, վէ մէպալիլի
մէթթիւրէ Պանգը օսմանի մարիֆէ-
թիլլէ Ֆիլիպէնէ կէտէտէրիլմիշ տիր:

—Նասրի պէյիւր Վիէննա սէֆալէթի
Սէնիլյէսի մապահաթ կիւզարըր թալ-
էրն պուրյուրմուղու, վէ մազամը
թապալիլէթտէ Վիէննա սէֆալէթի
Սէնիլյէսի զիւրաթ իտէնլէր մի-
եանընտա պաշ վէքիլ գօնթ Գանթի
իլէ Ավթարիտ տէվլէթի վիւքէսար,
տէվլէթի Մաճարիսթան նազըրը,
Ալմանիա էլիսի վէ մաւտամալ,
հէյէթի սիւֆէրա վէ բըննի կիւս-
թալտը Սադուլէ լամարըն պուլուն-
տուգարըր Վիէննա տան պա թէլէկ-
րաֆ իշար գըլընմիշ տուր:

—Սիւրէն Թարապուսըր զարպա
պիւր հէյէթի մէմուրէն կիթիւ-
կիւրի եազմիլ իտիւք, Հէյէթի մէթ-
քիւրէնն ըաքիպ օլունմ օլտուղու
իտարէի Մախսուսէնն Գալսէրիսի
նամ վաթօր ֆուրթուսնա թու-
թուլարաթ, Մալթաեա իլթիմա իթ-
միշ իքէն, պու քէրէի թիւրքա ե-
լա չըքմիշ տուր: Հէյէթի վա-
լիֆէսի, մահէլլի էհալիսիտէն պիւր
գըմմէն վալիի վիլաեթթ ալէյիլի
տէ վուզուա կէլէն չիւքաեաթթըն
նէ տէրէճէքէ գաւտար սահիս օլուպ
օլմաթըրըր թահգըրտան իպարէթ
իտուկի Լէվանթտա օլունմուշ տուր:

—Մէթթիւր զալէթաեա եազըրտը-
ղընա կէթէ, Մ. Վիթիլիսի թէթ-
իթ իթմիշ օլտուղու բըթէնն հիւ-
քիւմէթի Սէնիլյէ ճանիպիւտէն
ընտա օլունմուշ օլմաթըր, եաթըրա-
ճաթ տէմիւր եօլուն առքըրի պիւր
խաթթ օլաճաղըր ճիհէթիլէ, պուստն
պիւր էվթօթալը գուսթանտաթընա ի-
հալէսի թէնիւր իտիլմէսիտէն
իլէրի կէլմիշ, վէ թաւաթվուր մէթ-
քիւրուսն, պիլլաթթ հիւքիւմէթի Սէ-
նիլյէ ճանիպիւտէն վիճուտէ կէթի-
րիլմէսի մուզարըր պուլունմուշ,
վէ Մ. Վիթիլէ վէ չիւրէքեաթ տա,
իթթիպա իտէն սէրմաեթի, եիւզտէ
Յ ֆաթիլ իլէ վէ եաթըրաճաթ տէմիւր
եօլուն կէլէնէք օլտուղու վիլաեթթ:

լէրին վարիտաթլարըյա թէլմիւն ի-
տիլմէք իւզրէ իթա իթմէթիկի թէթ-
իթ իթմէքտէ իվիլլէր:

—Տէրիսաւտէթ ըրնթըմարը
միւսթիւրի Մ. Սիլիկիւրա Բարիստէ
խաթթալանմիշ, Մ. Կրանէնն Տէրի-
սաւտէթ միւսթէվէճէհիսն Բարիս-
տէն հարէքէթիւնն պիւր գաշ կիւն
թէլէթիւրի պուստան նէշէթ իթմիշ
տիր:

—Իվիլլէր-Ալթըն Օսմանլը տէմիւր
եօլուն միւսթիւրի ումուսի Մ. Բիւր-
գէր Տէրիսաւտէթ կէլմիշ տիր:

—Խաղիւսի տէվլէթէ ճէսիմ մէպ-
լաղլէր պօրըլու պուլունման պապը
մէմուրիլի հիւքիւմէթ իլէ սապըգ
միւսթէթիլլէրէ գարըր Մալիլի նէ-
զարէթի թարաֆըրտան իւզամէի
տալա օլունմուշ տուր: Խաղիւսիլի
մաթթուպաթըր միւսթիւրաճա զրուշ-
լարա պալիլ օլմաթտա պուլունմուշ
տուր:

—Պուլկարիսթանտան կէլէն հալ-
վանթ հազըրտա մէվլու օլան
գարանթիւսեթ հիւքիւմէթի Սէնիլ-
յէ գալտըրմիշ տուր:

—Միւրի վիլէթ զալէթաթ պուս-
տան էվլէլլէրի նիւսթէլէրիտէն պի-
րիտէ, բէք չօք Խալաթարըն էվլի-
լիքտէ իմապ իտէն մէսարիֆի ճէ-
սիլմէքէ գալթանմաեաթաթ, թէթ-
ճիս իթմէքտէ օլտուգարըր պէքեար-
լըրըն էօնիւսիւ ալմաթ, վէ պու սու-
րէթիլէ մէմալիք Շահանէտէ էհալիի
Խալաթիլլէրի արթըրմաթ իւզրէ, հալ-
լէրի միւսալիտ օլմաթաթընտան նալի
էվլէնէմէնլէրէ գարըրն ազչէ վէր-
մէքիւքտէ պիւր իտուսթի պանգա
թէլէսիսիլի հիւքիւմէթի Սէնիլյէճէ
գարար վէրիլմիշ օլտուղու եազըր-
միշ իտիւ: Մէթթիւր զալէթաթըն ըի-
վաեթիլլէ կէթէ, բալար կիւնքի
մէճիլի վիւքէլաւտա պու մուսթիւր
մէսիլլէ մէվլու պահս օլմուշ, վէ
պու թաւաթվուրուսն եաթըրտա
գուվլէտէն ֆիլիլ կէլմէսիլի իւմիտ
իթտիլլէքէ գարարար վէրիլմիշ
տիր:

—Րուսիա չըմէնտրիքիւր չիւր-
քէթիլլէն հիտէ սէնէտաթթըն պա-
րօն տը Հիւր թարաֆըրտան ալէրէ
թէթը վէ ֆէրաղըր մէճիլի իտարէ-
նիլ թէլէթտիւտիլլէ իլէ չիւրքէթի մէթ-
քէլիլլէնն Բարիստէն պալաթա պիւր
մահէլլէ, եանի Վիէննաեա նալ լիլի
նիլթաճ իթմիշ տիր: Գօնթ Օսլալտ
թօն, պարօն տը Հիւր եթիլլէ մէճ-
լիս ըիւսթէթիլլէ կէլմիշ, վէ ըիւսթ-
սէթի սանիլլէ տալի Մ. Ենքէ ի-
հալէ օլունմուշ տուր:

Ենքի մէճիլի իտարէ նաֆիա նէ-
զարէթիլլէ ընտի պիւր մէթթուպ
կէտէտէթիլլէ, գուսթանիւսն Տէ-
րիսաւտէթ վէքեալէթիլլէ իլլա օ-
լունմուպ, իլլէթմէ տիրէթթ օլտուղու-
նուսն պու վալիֆէթի տէ իլլաեթ
մէմուր իտիլմիշ օլտուղուսն թէպ-
լիլ վէ իշար իլլէմիշ տիր:

Գուսթանիւսն Տէրիսաւտէթ վէ-
քիլի սապըգը Մ. Կրալիտի պիւր
միգտար թաղմիւսթ ալարաթ, չիւ-
քէթիլլէ իսթմէթիլլէն չէթիլլէ տիր:

—Մաթթուպաթըր էմիլիլի հու-
գուգըր միւսթապէտէն օլտուղու
հալտէ, պապը միւսթիւր ինրա տա-
լիլլէլլէրիտէ մէտուսն օլանլարտան

վուզու պուստան թահիլաթըն զու-
րաթաթէն թաթաթիմ օլունմաթըր
պէեան օլունմաթըր իւզէլլիլլէ, հու-
գուգըր խաղիլլէնն զուրաթաթէն
իսթիֆաթըր ճիհէթիլլէ կիտիլմէթի,
ահքեաթը սարիհաթի գանուսիլլէն
իլլալ, վէ հուգուգըր խաղիլլէնն
իսթիֆաթըր կիւսթիլլէրէքէ ա-
լա գալիլ օլմաթաթաթըրտան, ահ-
քեաթը նիլաթիլլէնն նազարը իթի-
պարա ալընաթաթ, հուգուգըր տէվ-
լէթիլլէ իթթիլլէ, վէ մէթալիպի է-
միլիլլէնն թէլէմիլի իսթիֆաթըրնա
այիտ մուսթիւր ինրալիլլէտէ ի-
զալէի միւսթիլլէ իլէ թէլիլլէրաթ
վէ մուսթապէթաթ մահէլլէ պա-
գըրմաթաթ իտուսթընն նազարը
տիլլէթաթ ու իթիպարա ալընաթը,
Ալիլիլլէ նէզարէթի ճէլիլլէնն
լաղըր կէլէնլէրէ թէպլիլ իտիլմիշ
տիր:

—Վէլիլ իտանտա սոթիլլէ ընէճ-
պէր Վանլը Միլլէնն իլէ ընթիլլէ
գուսթաթաթ պօեաթըր Արթիլլէ տիւն
սէթիլլէ օլտուգարըր հալտէ պէյն-
լէրիտէ միւսաթաթ գուսթըր իտէ-
րէք, Արթիլլէ համիլ օլտուղու պը-
չաթ իլէ Միլլէնն ճէրհ իլլէմիշ օլ-
տուղունտան գալթաթաթ տէրտէսթ
իտիլմիշ տիր:

Րուսիա տէվլէթի ֆէլիլմէթի Տէ-
րիսաւտէթ թէլլէլլէ գօնթաթթ-
սուստան կէտէթիլլէ տիր:

Րուսիա տէվլէթի թէպաթաթընտան
նիլկոթսօֆ վէ Ստեֆանն Ապտիւր
ֆէլիլլէ քիլլէնն զալթիլ թէլլէպ-
պիլալիլլէ զիմէթալ օլտուգարըր
եազըրմիշ իւէ տէ, պու իտուս
հիլ պիւր վաթըր հիլ պիւր քիլլէնն
թարաֆըրտան իտաթա օլունմաթըր
օլտուղու կիպի, ճիւսթէթիլլէ միւսթ-
թէլլէ պուլունմաթըր օլտուգարըր,
վէ մէթթուրմարըն ալաթ օլիս թա-
րաֆըրտան թէվլէթ գըլլէմաթըր,
վէ հաթթա քէնտիլլէրիտէն հիլ պիւր
սիւալ պիլլէ օլունմաթըր, վէ մէթ-
գուսթաթաթ Ստեֆանն նամ չաթսըն
վաթըր կիւսթաթ գօնթաթթաթա պու-
լունտուղու Րուսիա տէվլէթի ֆէ-
լիլմէթի Տէրիսաւտէթ թէլլէլլէ
գօնթաթթաթ թարաֆըրտան պէ-
եան օլունմուր:

(Թալիլ)

ԹԵՎՃԻՀԱԹ

Մամուրէթ իւր Աղիլ վիլաեթթի տա-
լիլլէնն քեայիլ Արապիլլէր գազաթըր գալ-
մաթաթըր Հիւսնի-Մանսուր գայմա-
գամը Սաման Ֆէհմի էֆէնտիլլէ:

Վիլաեթթի մէթթիւրէ տալիլլէնն
Հիւսնի Մանսուր գազաթըր գայմաթաթ-
լըրը միւսթիլլէնն Մուսթաֆա Սապ-
րի էֆէնտիլլէ:

Պիթիւ վիլաեթթի տալիլլէնն Շիւր-
վան գազաթըր գայմաթաթըր Րըտվան
գայմաթաթըր իտան միւսթաթըր Հասան
Ֆիլիլլէ էֆէնտիլլէ:

Նէմէն վիլաեթթի տալիլլէնն իւմ-
րան գազաթըր գայմաթաթըր Հաճէ
գայմաթաթըր էմին պէյ:

Վիլաեթթի մէթթիւրէ տալիլլէնն
Հաճէ գազաթըր գայմաթաթըր միւսթ-
գիլլէնն Մէհմէթ Րալիտ պէյ
թէվլէթի:

Լօնտրա սէֆալէթի սէնիլյէսի միւս-
թէլլէրը Մօրէլ պէյիլլէ գէվլէսի Մաթաթ
Գլարաեա իլլիլլէնն Շէֆաթթ նիլաթը
իւսթէթ վէ իհասն պուլունմուշ տուր:

ՍԱՐՐԱՖԻԵ

ԳԱԼԱԹԱ ՊՈՐՍՍԱՐ	
Գալաթա 9 յուլի.	
Գ. ուսումի 8 Գաթ. Գ. Բ.	20 27
Գ. յուս. 9 աջըն տուպը Գ. Բ.	20 27
Իւնիֆիէ Գաթ.	— —
Սէրի A. Ա. Իսթիքրադ	44 10
« B. Բ.	24 10
« C. Գ.	20 27
Բուսէլի շրմէնտէֆէրի	77 87
Ազնէ ֆայիզի	08 09
Բարթ	50 00
Հէվալէսիդ	40 00
ՊԱՆԳԱ ԱԳՍԻՈՆԱՐԸ	
Գրէտի Ժէնէրալ Գ. Բ.	9 15
Սթանպուլ պանդասը	06 13

Սուրէթէ Ժէնէրալ	04 39
Թրամպայ	04 94
Սուրէթէ Օթթոման պանդասը	4 26
ԱԳՁԼԵՐԻՆ ՖԻՆԱՆՍԻ	
Օսմ. լիբանը 100 դրուշտան Ղր. Բր.	
Պէնագ Մէճիտիէ ֆարգը	108 29
Մէթալիք	98 20
Պէշլիք	102 20
Ալթուրք	102 20
Ինկիլիզ լիբանը	110 40
Ֆանրադ ալթուշու	87 08
Բօլ	90 05
Գրէմից ալթուշու	51 45
Գարագոն Գայմէսի	07 74
Թահվիլաթը Օսմանի	80 34
Թահվիլաթը Օսմանի	80 37

ԳԱԹԱՐ ՆՈՒՄԵՐՈՍՈՒ 322		
Պէնէր Բագար, սալը վէ ճուստա կիւն- լէրի հարէքէթ իտէր:		
Իշգու գաթար պալլընա իտթթըն ալթիտէք գաթար, արքան միւստարֆ արք.		
ՍԹԱՍԻՈՆ	Ս.	Տ.
Սօֆիա-Պէլլատա	Մուսալ	Սալը
Սարմայէ յտէն	Մուսալ	Սալը
Տէրիս. Էտրիւնէտէն	Մուսալ	Սալը
Թըրնօվա Սէմէնի.	Մուսալ	Սալը
Իարա-Մուշար	Մուսալ	Սալը
Բատնէ-Մանալլիսի	Մուսալ	Սալը
Իլէնի-Չարա	Մուսալ	Սալը
Իսթիլա-Քէրմանլը	Մուսալ	Սալը
Կանպուլ	Մուսալ	Սալը
Պուրկաս	Մուսալ	Սալը

ԳԱԹԱՐ ՆՈՒՄԵՐՈՍՈՒ 321		
Պէնէր Բագար իր, շարլէնպիւն վէ ճուստա իրթէսի կիւնլէրի հարէքէթ իտէր:		
ՍԹԱՍԻՈՆ	Ս.	Տ.
Պուրկաս	Մուսալ	Սալը
Ետրիւնէտէն	Մուսալ	Սալը
Զարիվա-Քէրմանլը	Մուսալ	Սալը
Ելնի Զարա	Մուսալ	Սալը
Բատնէ մանալլիսի	Մուսալ	Սալը
Գարա-Մուշար	Մուսալ	Սալը
Թըրնօվա-Սէմէնի	Մուսալ	Սալը
Իշգու գաթար պալլընա իտթթըն գաթար, արքան միւստարֆ արք.	Մուսալ	Սալը
Պէլլատա Սօֆիա	Մուսալ	Սալը
Սարմայէ յտէն	Մուսալ	Սալը
Վտրիւնէ-Տէրիտաթ	Մուսալ	Սալը

ՄԱԹՊԱԱՅԻ
Յ. Թ Օ Լ Ա Յ Ե Ա Ն

Մաթպամըդտա, էսինէյի միւթէրիֆէ իլէ, ետնի Էրմէ-
նիճէ, Թիւրքէ, Ֆրանսիացի վէ Բուսէն Գաթէթա, քիթապ, քիտա-
լէ, տիւնիւն վէ ճէնագէ պիլէթլէրի, Գարթ տը վիզիթ, Հէր նէվ
իլանաթ քեաղըտլարը վէ սայիթէ Գաթէթա թէմիդ, վէ միւշի Էրիլէրի
իտնուտ իտէճէք սուրէթտէ միւթէտիլ վէ էմնալիւն նիսպէթլէ էճ-
վէն ֆիւնաթլէ թապ օլունմադտա օլունուլ, վէ Թաշարաթտան մէդ-
քիւր իտանլարտա մաթպամըդա տօղրուտան տօղրու Էախստ պիլ-
վաթթա վուզու պուլաճագ սիբարթաթլըն ալ պիլ միւտտէթ Գար-
ֆըտա վէ քէզալիք էճվէնիյէթլէ իճրա իտիլիպ մաճէլլէրիւն թէս-
լիւ իտիլէճէկի, վէ պու Էօլտա սիբարթաթլ իլիւն, րուխսաթթը րէս-
միւթէսի իտթիւնաթ իտիլլէսի լազըմ կէլէնլէրիւն իտթիւնաթ րուխսաթթ
իտնուտըն տալիս մաթպամըդ թապաթթտան տէրէօճտէ օլունա-
ճաղը, մալիւմի ամմէ պուլլուլմագ է. իլէ, իսասթէթլէն իլան օլունուլ:

ԳԱԹԱՐ ՆՈՒՄԵՐՈՍՈՒ 222		
Պէնէր Սալը, Բէնլէնպիւն վէ ճուստա իրթէսի կիւնլէրի հարէքէթ իտէր:		
ՍԹԱՍԻՈՆ	Ս.	Տ.
Տէտէ-աղաճ	Մուսալ	Սալը
Ֆէրրէ	Մուսալ	Սալը
Պիտիկի	Մուսալ	Սալը
Սուֆիլ	Մուսալ	Սալը
Տիւնթիթ	Մուսալ	Սալը
Իտիլի-Պուրկադ	Մուսալ	Սալը
Լարլի	Մուսալ	Սալը
Վտրիւնէ	Մուսալ	Սալը

ԳԱԹԱՐ ՆՈՒՄԵՐՈՍՈՒ 221		
Պէնէր Բագար իրթէսի, շարլէնպիւն վէ ճուստա կիւնլէրի հարէքէթ իտէր:		
ՍԹԱՍԻՈՆ	Ս.	Տ.
Էտրիւնէ	Մուսալ	Սալը
Ուրի	Մուսալ	Սալը
Գուլլի-Պուրկադ	Մուսալ	Սալը
Տիւնթիթ	Մուսալ	Սալը
Սուֆիլ	Մուսալ	Սալը
Պիտիկի	Մուսալ	Սալը
Ֆէրրէ	Մուսալ	Սալը
Տէտէ-աղաճ	Մուսալ	Սալը



Տէրապատէք իլէ Բիւլիք — Չէքմէհէ արաւընտա եղանը քարիֆասը, 1890 Հոկտեմբեր 1 տէն իրիպարէն

ՍԹԱՍԻՈՆ		ԳԱԹԱՐ ՆՈՒՄԵՐՈՍՈՒ																			
ՏԵՐԱՍԱՅԻԹ		6	8	10	12	14	16	18	20	22	24	26	28	30	32	34	36	38	40	42	44
Քիւլիւմ-Գ-Չէ-ԳՄԵՃԷ		ՎԱԳԹԸ ՀԱՐԼԻԳԷԹ																			
		Սալը	Սալը	Սալը	Սալը	Սալը	Սալը	Սալը	Սալը	Սալը	Սալը	Սալը	Սալը	Սալը	Սալը	Սալը	Սալը	Սալը	Սալը	Սալը	Սալը
Սթանպուլ	6 30	7 00	7 30	8 00	8 30	9 00	9 30	10 00	10 30	11 00	11 30	12 00	1 30	2 00	2 30	3 00	4 00	4 30	5 00	5 30	6 00
Գուլ-Գարու	6 39	7 09	7 39	8 09	8 39	9 09	9 39	10 09	10 39	11 09	11 39	12 09	1 39	2 09	2 39	3 09	4 09	4 39	5 09	5 39	6 09
Ելնի-Գարու	6 43	7 10	7 43	8 13	8 43	9 13	9 43	10 13	10 43	11 13	11 43	12 13	1 43	2 13	2 43	3 13	4 13	4 43	5 13	5 43	6 13
Սասաթիւ	6 49	7 19	7 49	8 19	8 49	9 19	9 49	10 19	10 49	11 19	11 49	12 19	1 49	2 19	2 49	3 19	4 19	4 49	5 19	5 49	6 19
Ելնի Գուլ	6 54	7 23	8 01	8 23	8 54	9 21	9 54	10 25	10 54	11 21	11 54	12 21	1 54	2 21	2 54	3 23	4 25	4 54	5 26	5 56	6 24
Մադրի-Բէյ	7 09	7 33	8 12	8 39	9 06	9 36	10 05	10 35	11 06	11 36	12 06	1 36	2 06	2 36	3 05	3 36	4 35	5 06	5 39	6 09	6 35
Այ-Սթէֆանու	7 18	7 42	8 21	8 48	9 15	9 45	10 15	10 45	11 15	11 45	12 15	1 45	2 15	2 45	3 15	3 45	4 45	5 15	5 48	6 18	6 45
Գիւլիւք-Չէմէ Տէ	7 28	7 52	8 31	9 01	9 31	10 01	10 31	11 01	11 31	12 01	1 31	2 01	2 31	3 01	3 31	4 31	5 01	5 31	6 01	6 31	7 01
ՍԹԱՍԻՈՆ		ԳԱԹԱՐ ՆՈՒՄԵՐՈՍՈՒ																			
Քիւլիւմ-Գ-Չէ-ԳՄԵՃԷ		5	7	9	11	13	15	17	19	21	23	25	27	29	31	33	35	37	39	41	43
		ՎԱԳԹԸ ՀԱՐԼԻԳԷԹ																			
		Սալը	Սալը	Սալը	Սալը	Սալը	Սալը	Սալը	Սալը	Սալը	Սալը	Սալը	Սալը	Սալը	Սալը	Սալը	Սալը	Սալը	Սալը	Սալը	Սալը
Գիւլիւք-Չէմէ Տէ	6 50	7 20	7 50	8 20	8 50	9 20	9 50	10 20	10 50	11 20	11 50	12 20	1 50	2 20	2 50	3 20	4 20	4 50	5 20	5 50	6 20
Այ-Սթէֆանու	6 59	7 29	7 59	8 29	8 59	9 29	9 59	10 29	10 59	11 29	11 59	12 29	1 59	2 29	2 59	3 29	4 29	4 59	5 29	5 59	6 29
Մադրի-Բէյ	7 03	7 33	8 03	8 33	9 03	9 33	10 03	10 33	11 03	11 33	12 03	1 33	2 03	2 33	3 03	3 33	4 33	5 03	5 33	6 03	6 33
Ելնի-Գարու	7 07	7 37	8 07	8 37	9 07	9 37	10 07	10 37	11 07	11 37	12 07	1 37	2 07	2 37	3 07	3 37	4 37	5 07	5 37	6 07	6 37
Գուլ-Գարու	7 11	7 41	8 11	8 41	9 11	9 41	10 11	10 41	11 11	11 41	12 11	1 41	2 11	2 41	3 11	3 41	4 41	5 11	5 41	6 11	6 41
Սթանպուլ	7 15	7 45	8 15	8 45	9 15	9 45	10 15	10 45	11 15	11 45	12 15	1 45	2 15	2 45	3 15	3 45	4 45	5 15	5 45	6 15	6 45

Համի քիւլիւք էլիս պիլա իտթիւնա ճէր գաթարտա գապուլ օլունուլ: — Համի պիւլիւք էլիս Էրմէն պուլլար անճագ Տէրապատէք
տէթ իլէ Մադրի-Բէյ արաւընտա քեալիս մէվզըլէր արաւընտա ամէտլիս իտէն թիւնլէրիւն նագլ վէ իրալ օլունապիլէճէք տիլ:
ԻՄԱԼԱԹ ՄԻԻՏԻՆԻԵԹԻ